

## [Texte]

Gentlemen, we have about seven minutes per party on this brief. I will start with Mr. Tobin.

**Mr. Tobin:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I want to congratulate Mr. Chapman and the Fishermen's Association of Newfoundland and Labrador for their presentation. I might say at the outset that on every resolution you have put here today, at least from my point of view, and I suspect from the point of view of many members around this table, I would be quite happy to have my name attached to each and every one of them and to see them endorsed by the committee as a whole, without exception. I think you have addressed in a succinct manner identified problem areas, and also you have suggested solutions, or at least pointed us in directions we should be paying more attention to.

A couple of questions, Mr. Chapman. First of all, on the DFO inspection branch, I am personally delighted to see you make a clear and strong statement with respect to the DFO inspection branch. There has been some suggestion that Health and Welfare Canada take over that responsibility, and for reasons that you have pointed out, I think it would be an unwise one. I cannot help but reflect that the DFO inspection branch worked, and worked well, in the recent problem we saw with Star Kist tuna, and I do not want to go into it in any detail. I think they exhibited their ability to do good work. Ultimately, it was the good work they did that prevented the situation from getting out of hand. But I would like you to say a little more, from the point of view of people who are in the marketplace and satisfying the demand outside our own borders, why it is important to you that they remain in place, and important to you from the point of view of satisfying or at least giving some assurances to your customers that a good inspection process is ongoing and they can be guaranteed that the product is as certified.

**Mr. Chapman:** Thank you. I look forward to your increased endorsement of the policies we have advanced—

**Mr. Tobin:** I do not always endorse... policies, but today...

• 1935

**Mr. Chapman:** In terms of your question, one would segment the marketplace into two areas. It is always dangerous to do it quite that simply, but with respect to the United States, which is our major customer, presently importers do not require any specific certificate...

**Mr. Tobin:** Fit for human consumption.

**Mr. Chapman:** —for anything basically, on product produced from Canada; importers in the United States. Effectively, you have an increasingly sophisticated marketplace and a system of buyers who define their own specifications that are far above the minimal specifications. So one would ask the question, and legitimately so, why is it of value?

## [Traduction]

Messieurs, nous avons quelque sept minutes par parti pour ce mémoire. Je commencerai par monsieur Tobin.

**M. Tobin:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Je veux féliciter monsieur Chapman et la *Fishermen's Association of Newfoundland and Labrador* pour leur mémoire. Je pourrais dire, pour débiter, que sur chaque résolution que vous avez déposée ici aujourd'hui, du moins de mon point de vue et j'ai le sentiment que ce point de vue est également celui de bon nombre des membres autour de cette table, je serais très heureux de voir mon nom apposé et qu'en outre, le Comité les appuie en entier, sans exception. Je pense que vous avez exposé de façon succincte les problèmes cernés et que vous avez également proposé des solutions, ou à tout le moins que vous nous avez indiqué les points auxquels nous devrions porter plus attention.

Quelques questions, monsieur Chapman. Tout d'abord, concernant la Direction de l'inspection de Pêches et Océans Canada, je suis personnellement enchanté de voir que vous faites une déclaration claire et sans équivoque sur la Direction de l'inspection de Pêches et Océans Canada. Il avait été suggéré de confier cette responsabilité à Santé et Bien-être Canada, et pour des raisons que vous avez soulignées, je pense que ce ne serait pas avisé. Je ne peux que souligner que la Direction de l'inspection de Pêches et Océans Canada s'est occupée et s'est bien occupée du récent problème du thon Star Kist et je ne veux pas entrer dans le détail. Je pense qu'ils ont démontré qu'ils pouvaient faire du bon travail. Finalement, c'est le bon travail qu'ils ont fait qui a empêché la situation de dégénérer. Mais j'aimerais que vous expliquiez un peu plus du point de vue des gens du marché et qui répondent à la demande étrangère, pourquoi il est important pour vous que la Direction reste en place et important pour vous pour convaincre vos clients ou à tout le moins leur donner certaines assurances qu'un bon processus d'inspection a cours et qu'ils peuvent être assurés que le produit est tel que certifié.

**M. Chapman:** Merci. J'attends avec impatience un appui accru de votre part aux politiques que nous avons proposées.

**M. Tobin:** Je n'appuie pas toujours les... politiques, mais aujourd'hui...

**M. Chapman:** Pour en revenir à votre question, on devrait diviser le marché en deux secteurs. On ne peut évidemment pas toujours simplifier ainsi, mais par rapport aux États-Unis, qui sont nos principaux clients, actuellement, les importateurs n'exigent aucun certificat particulier...

**M. Tobin:** Garantissant que le produit est propre à la consommation humaine.

**M. Chapman:** ... à n'importe quoi, en réalité, en ce qui concerne les produits provenant du Canada, pour les importateurs aux États-Unis. En réalité, nous avons un marché de plus en plus complexe et un réseau d'acheteurs qui déterminent leurs propres exigences, lesquelles sont de loin supérieures aux exigences minimales. On pourrait alors se poser la question, et on est en droit de le faire, pourquoi est-ce si important?